কিরণ অগ্রবাল এর হিন্দি কবিতা

ভাষান্তর □ সু বি ম ল ব সা ক

কারাগারে

বহু বছর সে কারাগারে কাটিয়েছে
কারাগারে সে বহু কবিতা লিখেছে
কারাগারে সে ব্যক্তিগত ডাইরি লিখেছে
এমন কি জীবনের শ্রেষ্ঠতম রচনা
সে কারাগারেই সৃষ্টি করেছে
বহুবছর সে দেশের নানান কারাগারে কাটিয়েছে
নিভৃতি, নিঃসঙ্গ—
কিন্তু, তাঁর প্রিয় শহর প্রতিটি কারাগারে সঙ্গ দিয়েছে
তাঁর ধমনীমাঝে রক্ত হয়ে সঞ্চালিত হয়েছে

আমি অবশ্য কারাগারের বাইরে
একজন সম্মানিত গৃহস্বামী
আমার গৃহ ভরাট হয়ে আছে নানাবিধ মহার্ঘ বস্তুতে
আত্মীয়-স্বজনের সুরভিতে—
তাসত্ত্বেও আমি একা; নিঃসঙ্গ
যেন বাতাস এক ভগ্নস্তূপে জমাট বেঁধে আছে
আমি কোন কবিতা লিখতে পারিনা এখানে
কোন গ্রন্থ-পুস্তক পাঠ করতে পারিনা
এমনকি, দু-এক মুহূর্ত নিজের সঙ্গে কাটাতে পারি না।

আমি কারাগারে যেতে চাই—
এমন কি করা যায় যাতে তারা আমাকে
কারাগারে বন্দী করে রাখে
আর আমি 'মুক্ত' হতে পারি।